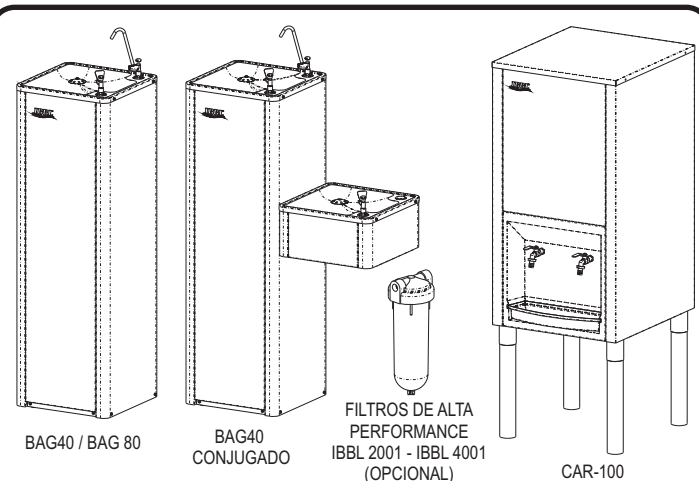


Manual de Instruções
Parabéns! Você acabou de adquirir um produto da mais alta qualidade e que estará sempre pronto a servi-lo. Para isto leia com atenção este manual, que apresenta simples questões que o ajudarão a usufruir da melhor maneira possível dos produtos IBBL.

Manual de Instrucciones
Felicidades! Ud. Ha adquirido un producto de la mejor calidad y que estará siempre listo a servile. Para esto lea con atención este manual, que presenta simples cuestiones que le ayudarán a usufructuar de la mejor manera posible los productos IBBL.

Instruction Manual
Congratulations! You've just purchased a top quality product, which will be at your service at all times. In order to get the best from IBBL products, please read this manual carefully, which includes simple questions that will surely help you.



3 - Limpeza y higienización

Limpeza del gabinete:
Grasas: limpie los depósitos espeso con un paño macio o mantel de papel. Em seguida, limpie la pieza en solución templada de detergente neutro ou amônia. Seque com um paño macio.
Marcas de dedos: remova com um paño macio o mantel de papel humedecidos com alcohol isopropilico (encontrado en farmacias de manipulação) o solvente organico (éter, benzina).
Nota: El aparato no puede ser limpiado con chorros de agua.
Higienización de Reservatório:
Debe ser hecha a cada seis meses, para iso contacte un puesto autorizado IBBL.
Nota: La garantia del equipamento no cubre este tipo de servicio.

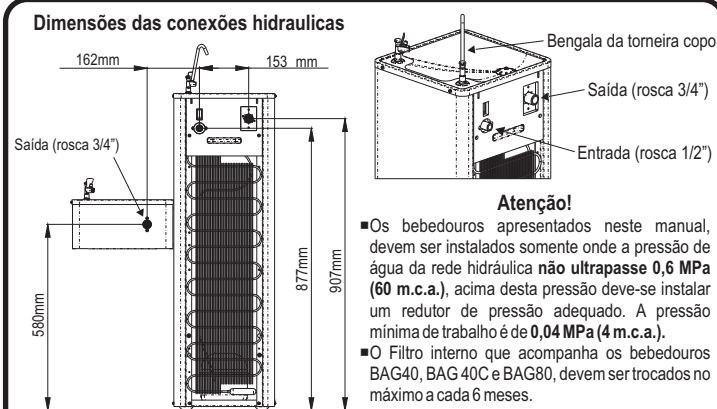
4 - Informaciones importantes

■ No deje las ligaciones hidricas vaciando;
■ Este equipo fue proyectado y fabricado para resfriar agua para consumo, por lo tanto, no se lo utilice para otras finalidades;
■ Retire el plástico protector de las laterais y painel frontal, antes de utilizar el equipo;
■ El agua de alimentación deberá ser de red hidrica o clorada, atendendo a Portaria 1469 del Ministerio de la Salud.
■ Grado de protección IPX-4 - uso en ambientes internos y externos.
■ Temperatura de trabajo de 2 a 38° C.
■ Caudal de trabajo recomendado: 60 litros/hora.
■ Este aparato cumple con la norma NBR 14908 de 11/02, Classe P (IV), clase C (III) e valor de referencia=3000, teniendo una vida útil de retención de cloro de 3000 litros de agua.
■ En caso de congelación del agua, desenchufe el producto y llame a la asistencia tecnica autorizada.

5 - Emsamble del CAR 100

Emsamble:
■ Encaje la pingadera en la parte frontal de su bebedero.
Pingadera:
■ No deje acumular agua en la pingadera.
Emsamble del soporte:
Si desear encajar el soporst (pé) en su bebedero, proceda de la siguiente forma:
Con ayuda de alguén, incline el bebedero a 45° y coloque los dos pies. Cambie la posición y ponga los otros dos.
Termostato:
■ Si desear solamente agua natural, desenchufe el bebedero retirando el plug del enchufe;
■ Para mejor desempeño y economía de su bebedero, el termostato ya salí regulado de fábrica. Caso desee agua más fría, el termostato está localizado en la parte inferior de tras del equip.
■ En caso de congelación del agua, averigüe se el botón del termostato no está en el punto máximo. Diminua el punto del termostato, girando el botón en el sentido antihorario. Si el problema persistir, desenchufe el producto y llame a la asistencia técnica.

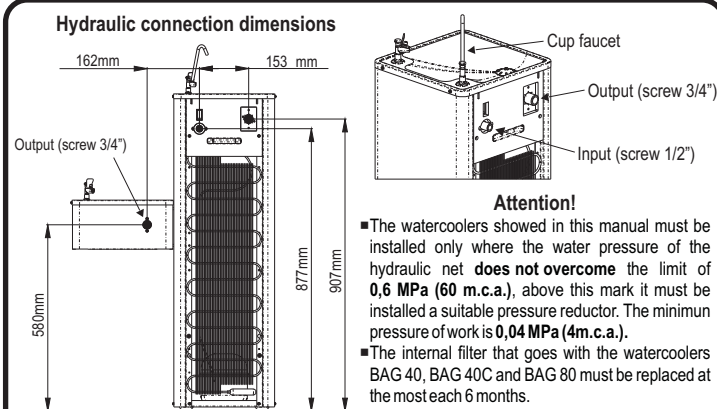
1 - Instalação



O aparelho deve ser instalado em um plano horizontal. O aparelho não deve ser instalado áreas que estejam sujeitas a jatos de água.
Verifique sempre a voltagem do bebedouro e ligue sempre em tomada exclusiva para ele. Se o cordão de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou pessoa qualificada, afim de evitar riscos e a perda da garantia.
Montagem da Torneira para copo: Coloque abengala na posição, como mostra a figura acima.
Regulagem da torneira: Desaperte o parafuso da torneira vá virando para a esquerda ou para a direita de forma que a água caia suavemente sobre o tampo.
Jato Insuficiente: Falta de pressão na rede hidráulica. Para resolver escolha outro ponto de ligação ou faça melhorias na rede.
Jato Excedente: Pressão demasiada na rede. Para resolver instale um registro regulador de pressão para água.
Os bebedouros IBBL apresentados neste manual são feitos para resfriar água, sendo que para efetuar uma melhor filtragem, indicamos o uso do **nosso filtro de alta performance** ligado na saída da rede de água, que é vendido separadamente. Consulte-nos.

Instalação hidráulica:
Entrada: Conectá-la à rede hidráulica com material atóxico e inodoro para evitar gosto na água.
Saída: Conectá-la à rede de esgoto adequadamente para evitar o retorno de odores. É aconselhável usar união de rosca.

1 - Installation

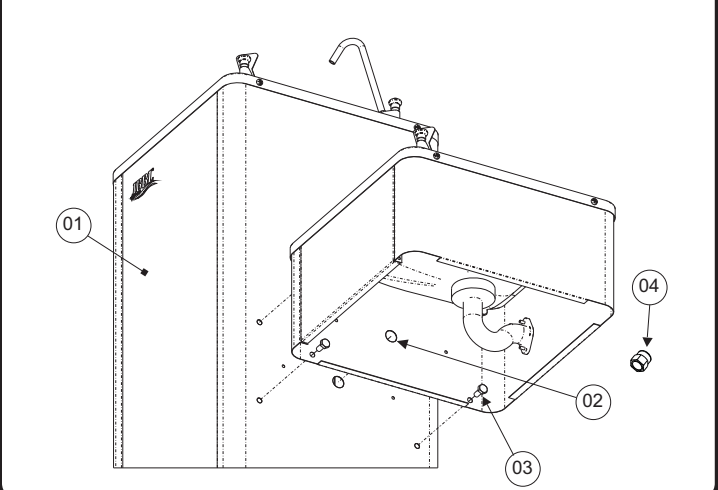


The device must be installed in the horizontal plane. The device must not to be installed in areas that are close to jet of water.
Always check the watercooler voltage and always connect it on a dedicated power outlet. If the power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, authorized dealer or qualified personnel, in order to avoid any operation hazards and the warranty loss.
Tap Assembling: Position the rod as shown in the picture above.
Tap Ajustment: Loosen the tap bolts and turn it to the left or to the right so the water smoothly falls on the top part.
Deficient water set: Lack of water main pressure. For solving it, choose another connecting point or improve the water main.
Excessive water jet: Excessive water main pressure. For solving it, install a water pressure regulator.
IBBL water fountains shown on this manual are manufactured for cooling water; for achieving a better filtering, we recommend the use of our **high performance filter**, connected to the water main, which is sold separately. Contact us.

Hydraulic Instalation:
Input: Connect it to the main water suply with food-grade material to prevent any taste in the water.
Output: Properly connect it to the discharging pipe in order to prevent any odors from returning. It's advisable to use a threaded connection.

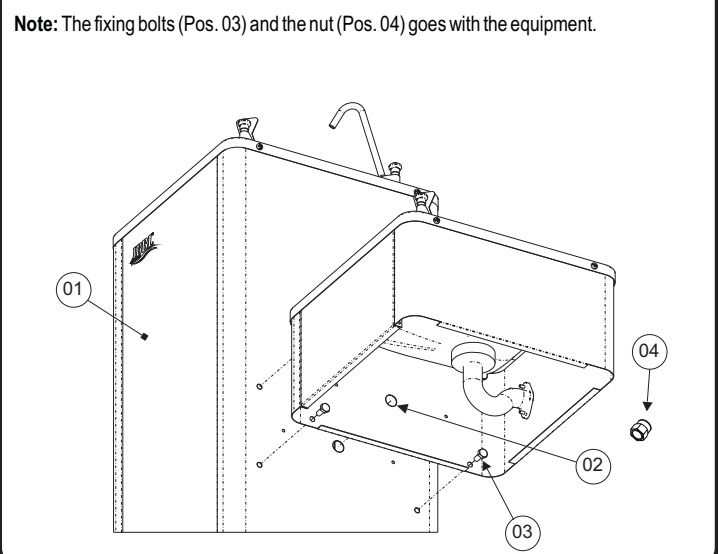
2 - Montagem da Fonte do BAG 40 Conjugado

Monte a fonte do seu bebedouro conjugado como mostra a figura:
■ Remova o painel frontal (Pos. 01) do bebedouro soltando os dois parafusos da parte inferior do mesmo;
■ Passe a mangueira pelo furo grande do bebedouro e da fonte (Pos. 02);
■ Posicione o gabinete na altura dos furos da lateral;
■ Fixe os parafusos (Pos. 03) e conecte a mangueira no niple de latão da torneira da fonte, posicione a porca (Pos. 04) sobre a mangueira e o niple de latão e aperte.
■ Feche o painel frontal (Pos. 01).
Nota: Os parafusos de fixação (Pos. 03) e a porca (Pos. 04) são fornecidos junto com o bebedouro.



2 - Conjugated BAG 40 Joint Waterfountain Assembling.

Install the Joint Water Fountain Dispenser as shown in the picture.
■ Remove the front water fountain panel (Pos. 01) by releasing the two bolts on its lower portion;
■ Pass the hose through the large hole on water fountain and dispenser (Pos. 02);
■ Position the cabinet at the side hole height;
■ Install the bolts (Pos. 03) and connect the hose to the brass nipple of the tap of the water fountain, position the nut (Pos. 04) over the hose and the brass nipple and press.
■ Close the front panel (Pos. 01).
Note: The fixing bolts (Pos. 03) and the nut (Pos. 04) goes with the equipment.



3 - Limpeza e Higienização

Limpeza do Gabinete:
Gorduras: limpe os depósitos grossos com pano macio ou toalha de papel. Em seguida, limpe a peça em solução marca de detergente neutro ou amônia. Seque com um pano macio.
Marcas de Dedo: remova com um pano macio ou toalha de papel umedecidos em álcool isopropílico (encontrado em farmácias de manipulação) ou solvente orgânico (éter, benzina).
Nota: O aparelho não deve ser limpo com jatos de água.
Higienização do Reservatório:
Deve ser feita a cada seis meses, para isso contate um posto autorizado IBBL.
Nota: A garantia do equipamento não cobre esse tipo de serviço.

4 - Informações Importantes

■ Não deixe as ligações hidráulicas vazando.
■ Este equipamento foi projetado e fabricado para resfriar água para consumo, portanto, não o utilize para outras finalidades.
■ Retire o plástico protetor das laterais e painel frontal, antes de utilizar o equipamento.
■ A água de alimentação deverá ser de rede pública ou clorada, atendendo a Portaria 1469 do Ministério da Saúde.
■ Grau de proteção IPX-4 - uso em ambientes internos e externos.
■ Temperatura de trabalho de 2 a 38° C.
■ Vazão de trabalho recomendada = 60 litros/hora.
■ Este aparelho atende a norma NBR 14908 de 11/02, classe P (IV), classe C (III) e valor de referência = 3000, tendo vida útil para retenção de cloro de 3000 litros de água.
■ Em caso de congelamento da água, desligue o equipamento e chame a assistência técnica autorizada.

5 - Montagem do CAR-100

Montagem:
■ Encaixe a pingadeira na parte frontal do seu bebedouro.
Pingadeira:
■ Não deixe acumular água na pingadeira.
Montagem Suporte:
Se desejar encaixar o suporte (pé) no seu bebedouro, proceda da seguinte maneira:
Com a ajuda de alguém, incline o bebedouro a 45° e coloque os dois pés. Inverta a posição e coloque os outros dois.
Termostato:
■ Se desejar apenas água natural, desligue o bebedouro retirando o plugue da tomada.
■ Para melhor desempenho e economia dos seu bebedouro, o termostato já sai regulado de fábrica. Caso deseje água mais fria, o termostato está localizado na parte inferior traseira do equipamento.
■ Em caso de congelamento da água, verifique se o botão do termostato não está no ponto máximo. Diminua o ponto do termostato girando o botão no sentido anti-horário. Se o problema persistir, desligue o equipamento e chame a assistência técnica autorizada.

3 - Cleaning and Sanitization

Cabinet Cleaning:
Grease: clean heavy deposits with a soft cloth or paper towel. Then, clean the dirt part with a warm solution of neutral detergent or ammonia. Dry it with a smooth cloth.
Finger prints: remove them with a smooth cloth or wet paper towel with isopropyl alcohol (available at chemist's shops) or organic solvent (ether, benzene).
Note: The device does not have to be clean with jet of water.
Reservoir cleaning:
It shall be performed every six month. For this purpose, contact the IBBL authorized service.
Note: The equipment warranty does not cover this service.

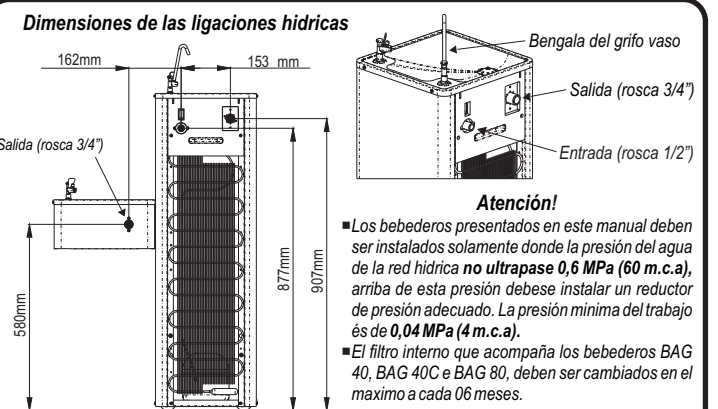
4 - Important Information:

■ Do not let hydraulic connects leaking
■ This equipment has been projected and manufactured for cooling water for consumption; so do not use it for any other specifications
■ Remove the protective plastic cover from the front panel and laterals before using the unit
■ The source of water must be from public net or chlorine water, according to Health Department Demand 1469
■ IPX-4 degree of protection - for use in indoor and outdoor environments.
■ Operation temperature from 2 to 38° C.
■ Recommended operational flow: 60 liters/hour.
■ This device complies with the NBR 14908 norm of 11/02, P class (IV), C class (III) and reference value=3000, and has a useful life for chlorine retention of 3000 liters of water.
■ In case of freezing of the water, turn off the device, and call authorized service technician.

5 - CAR 100 Assembling

Assembling:
■ Fix the drop tray on the front side of your water fountain.
Drop Tray:
■ Do not let water accumulating on the drop tray.
Foot Assembling:
If you wish to fit the feet on your water fountain these are the procedures:
Ask someone to help you tilting it by 45 degrees and install two feet, then invert the position and install the two remaining feet.
Thermostat:
■ For water at room temperature, unplug the power outlet.
■ To have an improved performance of your refrigerated filter, the thermostat is already regulated at our factory. If you need colder water, the thermostat is located on the back side of the equipment.
■ In case of freezing of the water, check whether the thermostat knob is at the maximum setting. If so, decrease the thermostat setting by turning the knob counterclockwise. If the problems persist, turn off the device, and call authorized service technician.

1 - Instalación

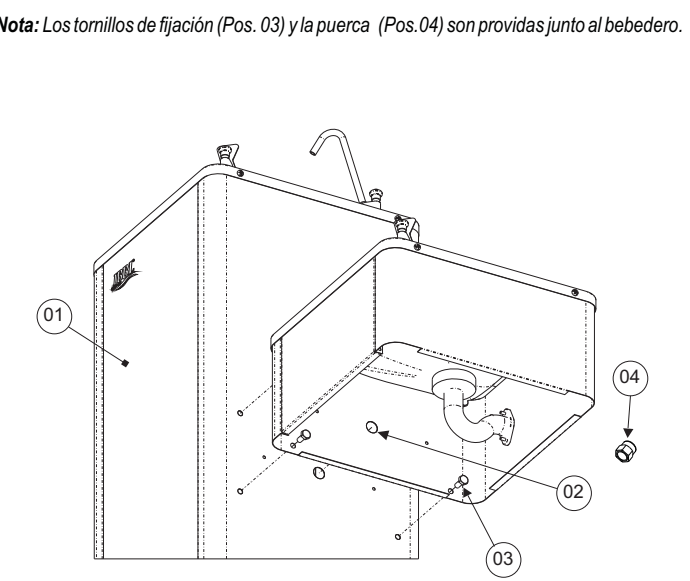


El aparato debe ser instalado en un plano horizontal. El aparato no debe ser instalado en áreas que estén sujetas a chorros de agua.
Verifique siempre la voltaje del bebedero, y ligar siempre en el enchufe excusivo para dicho.
Si el cordón de alimentación estuvier dañado, el debe ser substituido por el fabricante, agente autorizado o persona calificada, afim de evitar riesgos y la pérdida de la garantía.
Montaje del grifo para vasos: Coloque la bengala en la posición, como muestra la figura arriba.
Regulaje del grifo: Desaprete el tornillo del grifo y gire para la izquierda o para la derecha de forma que el agua caya suavemente sobre la tapa.
Jato insuficiente: falta de presión em la red hidrica. Para resolver eleja otro punto de ligación o haga mellorias en la red.
Jato excedente: Presión demasiada en la red. Para resolver instale un registro regulador de presión para agua.
Los bebederos IBBL, presentados en este manual son hechos para resfriar agua, siendo que para efectuar una mejor filtraje, indicamos o uso de **nuestro filtro de alta performance** ligado en la salida de red de agua, que és vendido separadamente. Consultenos.

Instalacion Hidrica:
Entrada: Conectela a la red hidrica con material atoxico y inodoro para evitar gusto en el agua.
Saída: Conectela a la red de caño adecuadamente para evitar el retorno de olores. És aconselable usar la unión de rosca.

2 - Emsamble de la fuente del BAG 40 Conjugado

Emsamble la fuente de su bebedero conjugado como muestra el diseño:
■ Remova el painel frontal (Pos.01) del bebedero soltando los dos tornillos de la parte inferior de dicho;
■ Pase la manguera por la abertura grande del bebedero y de la fuente (pos.2);
■ Posicione el gabinete en la altura de las dos aberturas de la lateral;
■ Fije el tornillo (Pos.3) y conecte la manguera y el niple de latón y aprete la puerca;
■ Cerre el painel frontal (Pos.01).
Nota: Los tornillos de fijación (Pos. 03) y la puerca (Pos.04) son providas junto al bebedero.



Manual de Instruções
Manual de Instrucciones
Instruction Manual
BAG 40 - BAG 80
BAG 40 CONJUGADO
CAR 100

Rev. 06 - 1208 - 10.630.040

QUALQUER PROBLEMA, DÚVIDA OU SUGESTÃO QUE VENHA A SURGIR, UTILIZE NOSSO ATENDIMENTO TELEFÔNICO:

A Voz do Consumidor
(0xx11) 2118 2156

OTROS PAISES:
CUALQUIER PROBLEMA, DUDA O SUGESTIÓN QUE TENGA, UTILICE NUESTRO ATENDIMIENTO TELEFÓNICO:
55 11 2118 2143

OTHER COUNTRIES:
IN CASE OF ANY TROUBLE, QUESTION OR SUGESTION, PLEASE CONTACT US AT THE NUMBER:
55 11 2118 2143

Indústria Brasileira de Bebedouros Ltda.
Av. Tiradentes, 1364 - Pq. das Indústrias - Itu - SP - Brasil - CEP 13309-640
www.ibbl.com.br

Departamento de Vendas Nacionais:
Fone: (0xx11) 2118 2100 - Fax: (0xx11) 2118 2118 - vendas@ibbl.com.br
Exportación Departamento / Export Department
Fone: 55 11 2118 2143 - Fax: 55 11 2118 2140 - export@ibbl.com.br